

Gatos de garaje

Trolley jacks

Crics rouleurs

Wagenheber

Reference
401.000.002
401.001.003
401.001.006
401.001.012

ES

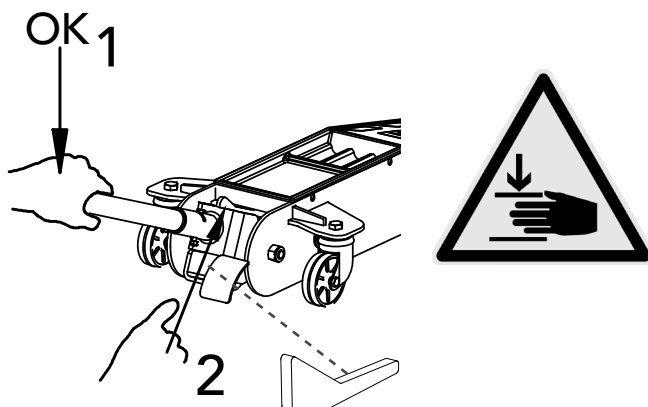
EN

FR

DE

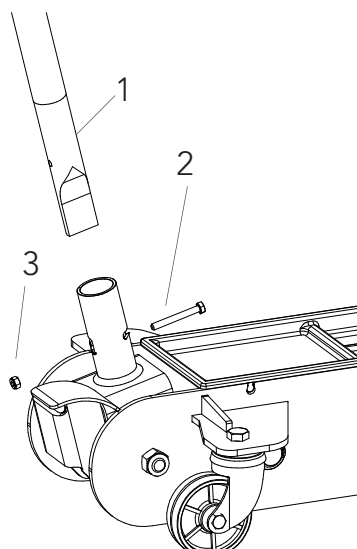
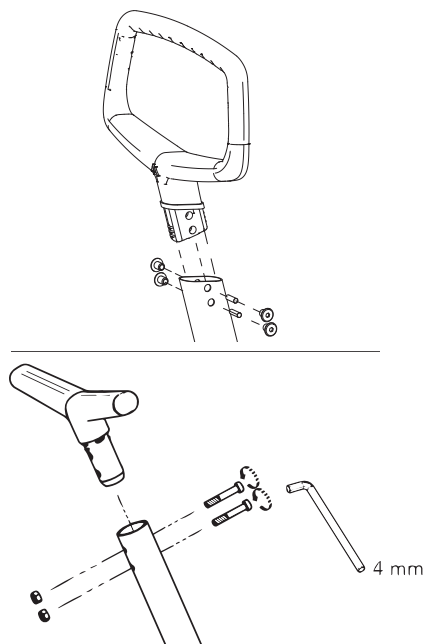
MADE IN EUROPE

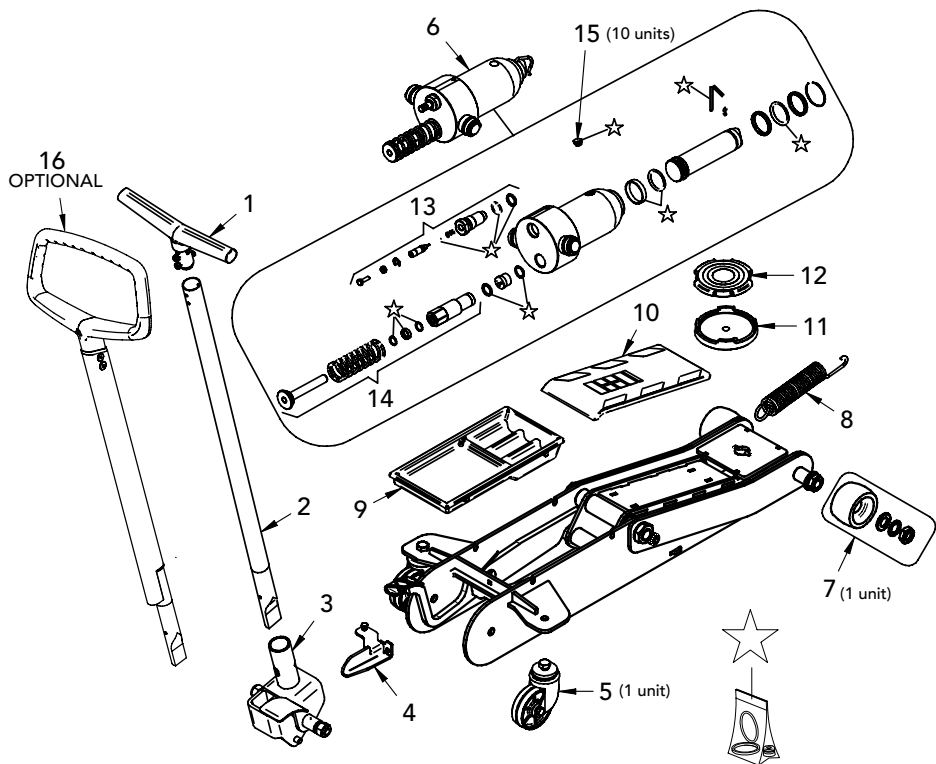
Instrucciones de uso y mantenimiento
Operation and maintenance instructions
Manuel d'instructions et maintenance
Gebrauchs- und Wartungsanleitung



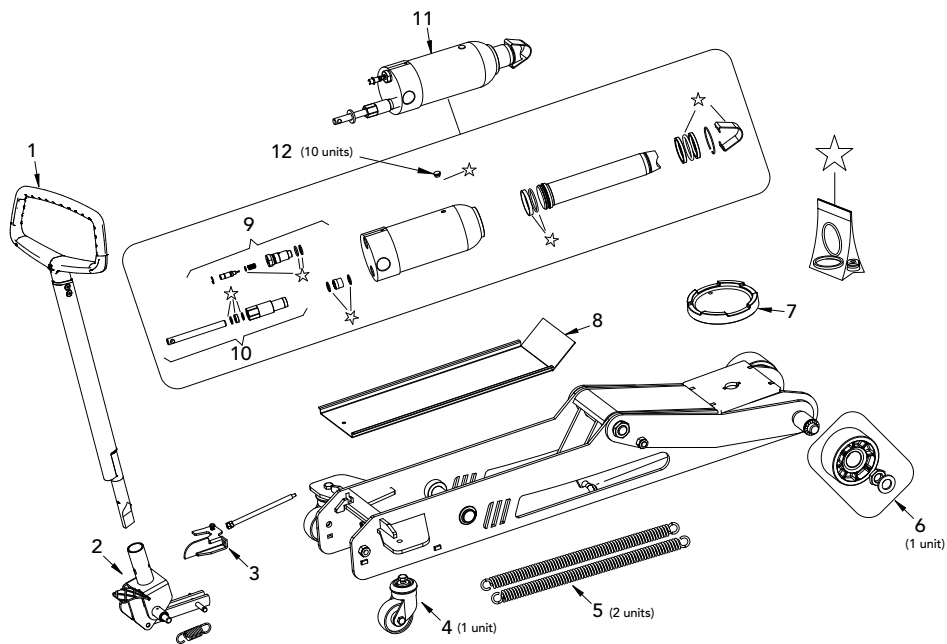
1. SUJETAR LA PALANCA CON FUERZA
 HOLD THE HANDLE STRONGLY
 EMPOIGNER LE LEVIER FORTEMENT
 HALTEN SIE DEN HEBEL FEST

2. QUITAR EL TACO DE METAL DE TRANSPORTE
 REMOVE THE METALLIC BLOCK FOR TRANSPORT
 ENLEVER LE BLOCK DE MÉTAL POUR LE TRANSPORT
 NEHMEN SIE DEN METALLBLOCK WEG





Ref.	401.000.002	401.000.003
1	491.000.001	
2	491.000.002	
3	491.000.003	491.000.004
4	491.000.005	
5	491.000.006	
6	491.000.007	491.000.008
7	491.000.009	491.000.010
8	491.000.011	491.000.012
9	491.000.013	
10	491.000.014	491.000.015
11	491.000.016	
12	491.000.017	
13	491.000.018	491.000.019
14	491.000.020	
15	491.000.021	
16	491.000.022	
☆	491.000.023	491.000.024
cm ³	220	250



Ref.	401.001.006	401.001.012
1	491.000.022	
2	491.001.008	491.001.009
3	491.001.010	491.001.011
4	491.001.012	
5	491.001.0017	
6	491.001.013	491.001.014
7	491.001.022	
8	491.001.023	491.001.024
9	491.001.002	
10	491.001.003	
11	491.001.025	491.001.026
12	491.000.021	
☆	491.001.031	491.001.032
cm ³	775	1210

MUY IMPORTANTE:

Lea atentamente estas consignas de seguridad así como las instrucciones de uso, funcionamiento y mantenimiento. Consérvelas para una necesidad posterior.

Este gato ha sido diseñado para su utilización como elevador de vehículos. Cualquier otra aplicación, fuera de los términos establecidos para su uso, será considerada impropia.

Trate adecuadamente el gato y compruebe, antes de su utilización, que todas sus partes y componentes están en buen estado y no falta ninguno.

Su utilización debe ser solamente efectuada por personas autorizadas, después de haber leído atentamente y comprendido el contenido de este manual.

No modifique en absoluto las características del gato.

El incumplimiento de estas normas puede ocasionar daños al usuario, al gato o al vehículo a elevar.

El fabricante no acepta responsabilidad alguna por el uso incorrecto del gato.

1. CONSIGNAS DE SEGURIDAD

- 1.1. El peso del vehículo a elevar no debe ser nunca superior a la fuerza nominal del gato.
- 1.2. El gato debe apoyarse en una superficie firme, regular, horizontal, libre de elementos innecesarios y bien iluminada. No apoye nunca el gato en una superficie que pueda hundirse.
- 1.3. Asegúrese de que no hay personas en el vehículo a elevar. Desconecte el motor y frene totalmente el vehículo. Utilice calzos en caso necesario(1). No entre en el vehículo ni encienda el motor mientras esté sustentado por el gato o soportes adecuados. No utilice nunca el gato para mover el vehículo ni para mantenerlo sustentado.
- 1.4. Coloque el gato debajo del punto de elevación recomendado por el fabricante del vehículo y asegúrese de que no está deteriorado, sucio o con grasa. Este punto debe quedar centrado sobre el platillo de elevación. Toda carga descentrada puede deslizarse y causar accidentes.
- 1.5. Durante la elevación y el descenso del vehículo es necesario tomar todo tipo de medidas para evitar el desplazamiento de la carga. Si es necesario utilizar el gato al borde de la carretera, el tráfico puede hacer que el vehículo elevado se balancee.
- 1.6. El gato debe ser utilizado sin que el usuario se vea obligado a introducir parte alguna de su cuerpo debajo del vehículo. No se debe operar nunca debajo de un vehículo elevado sin haberlo sustentado antes con soportes mecánicos (3) u otros medios adecuados. Mantenga igualmente las manos, pies etc. lejos de las partes móviles.
- 1.7. Es necesario que el operador vigile el gato y la carga durante todos los movimientos. Ante un posible peligro, como desplazamiento del vehículo etc., es necesario interrumpir la elevación.
- 1.8. Asegúrese de que no hay personas u obstáculos debajo del vehículo antes del descenso.
- 1.9. Como medida de seguridad contra sobrecargas, el gato está provisto de una válvula de sobrepresión que no debe ser nunca manipulada. Si se sobrepasa la capacidad máxima del gato, la válvula actuará y no podrá elevar el vehículo.

2. USO Y FUNCIONAMIENTO

- 2.1. Antes de utilizar el gato, elimine todo posible aire del sistema que pudiera haberse acumulado, procediendo del modo siguiente:
 - Inserte la palanca en el portapalanca y fíjela mediante el tornillo que se suministra.
 - Tire de la palanca, gírela en el sentido de las agujas del reloj y, manteniéndola, bombea varias veces el gato con lo que se consigue una lubricación interior y la salida del aire acumulado.
- 2.2. Al estar dotado el sistema del principio " hombre muerto ", la palanca, una vez suelta, retorna automáticamente a su posición inicial, con lo que el gato está listo para funcionar.

Importante. Antes de proceder a elevar el vehículo, compruebe que se cumplen todas las consignas de seguridad anteriores.
- 2.3. Las ruedas del gato deben girar libremente.
- 2.4. Utilice el pedal para aproximar con rapidez el platillo al punto de elevación del vehículo.
- 2.5. Para elevarlo efectivamente, mueva la palanca de arriba hacia abajo (2), utilizando así el recorrido completo del pistón hasta alcanzar la altura requerida. Coloque entonces soportes mecánicos adecuados debajo del vehículo (3).
- 2.6. Para hacer descender la carga, eleve levemente el vehículo para retirar los soportes mecánicos y, asegurándose de que no hay personas u obstáculos debajo del vehículo, gire y mantenga la palanca en el sentido de las agujas del reloj (4).
- 2.7. El sistema LCS, con que va equipado el gato, hace que el descenso del vehículo se efectúe con suavidad.
- 2.8. Al finalizar la operación, suelte la palanca que vuelve automáticamente a su posición inicial.

3. MANTENIMIENTO

- Importante. Tanto el mantenimiento del gato como su reparación solamente podrán llevarse a cabo por aquel personal cualificado que, por su formación y experiencia, conozca los sistemas hidráulicos utilizados en estos aparatos.
- 3.1. Limpie y engrase periódicamente los ejes y las partes móviles del gato (5), que debe estar siempre limpio y protegido de ambientes agresivos.
 - 3.2. Solamente deben utilizarse componentes originales de recambio.
 - 3.3. Antes de cada nuevo uso, compruebe que no existen componentes doblados, rotos, agrietados o sueltos y solucione el problema en caso necesario. Retire el gato del servicio si sospecha que ha sido sometido a cargas anormales o ha sufrido algún golpe hasta que haya sido subsanado el problema.
 - 3.4. Si es necesario verificar el nivel de aceite o reponerlo, con el pistón totalmente recogido, retire el tapón del orificio de llenado y vacíe su contenido en un recipiente. Con el gato en posición horizontal, proceda a introducir el volumen necesario para cada modelo, según se indica en estas instrucciones. Evite la entrada de suciedad con el nuevo aceite.

Después de un período largo de uso intensivo, es conveniente cambiar el aceite para prolongar la vida útil del gato.

Importante. Un exceso de aceite sobre el volumen requerido puede impedir el funcionamiento del gato.
 - 3.5. Emplee aceite de uso hidráulico, tipo HL o HM, con un grado ISO de viscosidad cinemática máximo de 30 cSt a 40°, o de una viscosidad Engler de 3 a 50°C.

Muy importante. No utilice nunca líquido de frenos.
 - 3.6. Cuando el gato no esté en funcionamiento, el brazo elevador debe quedar totalmente recogido para minimizar la oxidación del pistón. Recomendamos aplicar un antioxidante tanto en el pistón principal como en el de bomba.
 - 3.7. Conserve el gato en un lugar seco, limpio y fuera del alcance de los niños. Retire la palanca de su alojamiento.
 - 3.8. Al acabar la vida útil del gato, proceda a retirar el aceite y entregarlo a un gestor autorizado, depositando el gato según las normas locales.
 - 3.9. Tanto el juego de repuestos, que contiene exclusivamente los retenes y las juntas del gato, como los conjuntos de componentes deben ser pedidos por la referencia que les ha sido asignada en la tabla.

Mantenimiento Preventivo

IMPORTANTE: El mayor problema que causa fallo en el producto, es la suciedad. Manténgalo limpio y bien lubricado para prevenir que entre cualquier cuerpo extraño en el circuito hidráulico. Si ha estado expuesto a la lluvia, nieve y/o arena debe limpiarlo antes de usarlo.

1. Guarde el artículo en una zona bien protegida donde no esté expuesto a vapores corrosivos, polvo abrasivo o algún otro elemento dañino.
2. Lubrique regularmente las partes móviles.
3. Cambie el aceite por lo menos una vez al año. Con el pistón totalmente recogido, retire el tapón del orificio de llenado y vacíe su contenido en un recipiente. Con el gato en posición horizontal, proceda a introducir el volumen necesario para cada modelo, según se indica en estas instrucciones.

IMPORTANTE: El uso de alcohol o líquido de frenos puede dañar las juntas y hacer que el gato falle.

4. Revise el producto antes de cada uso. Realice las actuaciones oportunas si ve que ocurre cualquiera de estos casos:

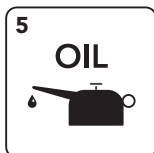
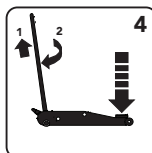
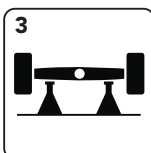
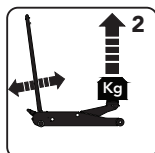
a. Manguera dañada	c. Pérdidas de aceite	e. Componentes sueltos
b. Estructura dañada	d. Pistones dañados	f. Equipo modificado
5. Mantenga las etiquetas de advertencia y las instrucciones limpias y legibles. Limpie las partes externas con jabón neutro.

Guía Para Resolver Problemas

Las reparaciones se han de hacer en un ambiente limpio y por aquel personal cualificado que, por su formación y experiencia, conozca los sistemas hidráulicos utilizados en estos aparatos.

⚠ PRECAUCIÓN: Para prevenir posibles accidentes, todas las inspecciones, mantenimiento y reparaciones se han de hacer cuando no tiene carga, cuando no se está trabajando.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
No eleva la carga.	La descarga está abierta.	Verificar que la descarga está cerrada. La descarga necesita limpiarse.
	Bajo nivel o sin aceite.	Llene de aceite y purgue el circuito .
	Aire en el sistema.	Purgue el circuito.
	La carga está por encima de la capacidad del producto.	El peso del vehículo a elevar no debe ser nunca superior a la fuerza nominal del gato.
	La válvula de descarga y/o la válvula de sobrepresión no funcionan correctamente.	Limpie para eliminar cualquier suciedad interna. Sustituya el aceite hidráulico.
Eleva la carga parcialmente.	Demasiado o poco nivel de aceite.	Chequear el nivel de aceite.
La carga sube despacio.	La bomba no funciona correctamente.	Revise los vasos de las bombas.
	Fugas por las juntas.	Sustituya las juntas.
Eleva la carga pero no la mantiene.	El hidráulico tiene fugas.	Revise las juntas.
	Las válvulas no funcionan correctamente.	Inspeccione las válvulas. Reemplazarlas en caso de que sea necesario.
	Aire en el sistema.	Purgue el circuito.
Fuga por el hidráulico.	Juntas o aros dañados.	Sustituir las juntas o aros.
No desciende.	Descarga cerrada.	Abra la descarga. Será necesario limpiar la descarga.
Desciende despacio.	Hidráulico dañado interiormente.	Envíe el artículo a un taller de reparación autorizado.
	Muelle de retroceso dañado.	Sustituya la descarga.
	Ruido en las partes móviles.	Lubricar partes móviles.



EXTREMELY IMPORTANT:

Read these safety instructions carefully in addition to the instructions for use, operation and maintenance. Keep this instructions sheet in an easy to find place as you may need to use it again.

This jack has been designed for use in the elevation of cars and lorries.

Any other application, beyond the conditions established for use of this jack will be considered inappropriate.

Handle the jack correctly and ensure that all parts are in good condition prior to its use.

Only authorised persons should operate the jack having read carefully and understood the contents of this manual.

Do not modify the jack in any way.

Non-compliance with these rules may result in injury or damage to the user, the jack or the vehicle to be lifted.

The manufacturer accepts no responsibility for the improper use of the jack.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

- 1.1. The vehicle to be lifted should never exceed the rated capacity of the jack.
- 1.2. The jack should be supported on a solid, level and horizontal surface which is well illuminated and free of obstructions. Never stand the jack on a surface which may sink.
- 1.3. Ensure that there are no persons inside the vehicle to be lifted. Switch off the engine and apply the brake. Ensure the vehicle or element to be lifted against any type of sliding. Use chocks if appropriate (1). Do not enter the vehicle or start the engine whilst it is supported on the jack or appropriate stands. The jack is a lifting device only and should never be used to move the vehicle.
- 1.4. Position the jack under the manufacturer's recommended lifting point for the vehicle and ensure that it is not corroded, dirty or greasy. This point should remain centred over the jack saddle. All off-centred loads can slip and accidents may result.
- 1.5. During raising and lowering of the load, all precautions should be taken to avoid movement of the vehicle load. Traffic may cause the raised vehicle to rock during roadside use of the jack.
- 1.6. The jack should be positioned so as to avoid the need for the user to introduce any part of his/her body underneath the vehicle. Never work under a raised vehicle without previously supporting it with mechanical stands (3) or other appropriate methods. Never position any part of your body near the movable elements of the jack.
- 1.7. It is necessary for the operator to be able to observe the lifting device and the load during all movements. In the presence of dangerous conditions, such as movement of the vehicle, etc, the lifting process must be interrupted.
- 1.8. Ensure that there are no persons or obstructions underneath the vehicle prior to lowering.
- 1.9. As an additional safety measure against overload, the jack is fitted with an overload valve set at the factory and which should not be adjusted under any circumstances. If nominal capacity of the jack is exceeded the overload valve will stop the lifting operation.

2. USE AND OPERATION

- 2.1. Prior to operating the jack, remove any accumulated air from the system as follows:
 - Insert the handle into the socket and fix it with the screw provided .
 - Pull the handle and turn it clockwise and, whilst held in this position , pump the jack several times to ensure internal lubrication and bleed the accumulated air from the system.
- 2.2. Release the handle and it will automatically return back to the initial position ("Dead man principle"). The jack is now ready to be used. Important: Prior to lifting the load, ensure that all of the aforementioned safety instructions are followed.
- 2.3. The wheels of the jack should always rotate freely .
- 2.4. These jacks are fitted with a foot pedal that gives a faster approach to the load .
- 2.5. For lifting, move the handle up and down using the full stroke range of the piston for greater speed (2). Secure the lifted load as an essential safety measure with an appropriate axle stand (3).
- 2.6. Before lowering, lift the vehicle to remove the axle stands, ensuring that there are no persons or obstacles under the vehicle to be lowered. Pull the handle and turn it clockwise (4).
- 2.7. Our jacks are fitted with a safety device LCS that functions automatically and offers smooth and uniform lowering.
- 2.8. Once the vehicle has been lowered release the handle and it will automatically return back to the initial position.

3. MAINTENANCE

- Important: Both the maintenance and repair of the jack may only be performed by qualified persons, who have sufficient knowledge of the hydraulic systems used in these devices as a result of their training and experience.
- 3.1. Keep the jack clean and lubricate all moving parts at regular intervals (5), which must be clean and protected from aggressive conditions at all times.
 - 3.2. Only original spare parts should be used.
 - 3.3. Prior to each use, check for bent, broken, cracked or loose parts and solve the problem, if appropriate. If it is suspected that the jack has been subjected to abnormal loads or has suffered any knocks, withdraw it from service until the problem has been rectified.
 - 3.4. If the oil level needs to be checked or refilled, with the piston fully retracted, remove the filler plug and drain its contents into a container. With the jack in a horizontal position, proceed to introduce the necessary volume as indicated for each model in these instructions. The parts table alongside shows the volume of oil required. Make sure that no dirt enters with the new oil. Following a period of prolonged intensive use, it is recommendable to change the oil in order to extend the useful life of the jack. Important: An excess of oil to the volume required may render the jack inoperative.
 - 3.5. Only use hydraulic oil, type HL or HM, with a maximum ISO grade of cinematic viscosity of 30 cSt at 40°, or an Engler viscosity of 3 at 50°C. Extremely Important: Never use brake fluid.
 - 3.6. When the jack is not in use, make sure the lifting arm is fully retracted to avoid corrosion. Apply an anti-corrosion product to the pistons, if appropriate.
 - 3.7. Keep the jack in a clean, dry place and out of children reach. Remove the handle.
 - 3.8. At the end of the useful life of the jack, drain off the oil and hand it over to an authorised agent and dispose of the jack in accordance with local regulations.
 - 3.9. Both the repair kit, which exclusively contains the o-rings and seals of the jack , and the spare part sets must be ordered using the reference assigned in the table.

Preventive Maintenance

IMPORTANT: The biggest problem that causes product failure is dirt. Keep it clean and well lubricated to prevent any foreign body from entering the hydraulic circuit. If you have been exposed to rain, snow and/or sand you must clean it before use.

1. Store in a well-protected area where it is not exposed to corrosive vapours, abrasive dust, or other harmful elements.
2. Lubricate moving parts regularly.
3. Change the oil at least once a year. with the piston fully retracted, remove the filler plug and drain its contents into a container. With the jack in a horizontal position, proceed to introduce the necessary volume as indicated for each model in these instructions.

IMPORTANT: The use of alcohol or brake fluid can damage the seals and cause the jack to fail.

4. Check the product before each use. Take appropriate action if you see any of these occurrences:
 - a. Damaged hose
 - b. Damaged structure
 - c. Oil leaks
 - d. Damaged pistons
 - e. Loose components
 - f. Modified equipment
5. Keep warning labels and instructions clean and legible. Clean outer parts with mild soap.

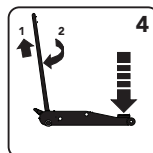
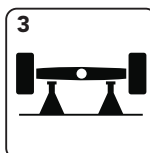
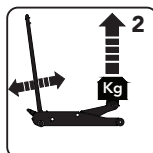
Troubleshooting Guide

Repairs must be carried out in a clean environment by qualified personnel who, through their training and experience, are familiar with the hydraulic systems used in these appliances.



CAUTION: In order to prevent possible accidents, all inspections, maintenance and repairs must be carried out when it is not loaded, when it is not in operation.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
It does not lift the load.	Discharge is open.	Check that the discharge is closed. Discharge needs to be cleaned.
	Low level or no oil.	Fill with oil and purge the circuit.
	Air in system.	Purge the circuit.
	Load is above product capacity.	The load to be lifted should never exceed the rated capacity of the jack.
	Discharge valve and/or overpressure valve not functioning properly.	Clean to remove any internal dirt. Replace hydraulic oil.
Partially raises the load.	Too much or too little oil level.	Check oil level.
Load rises slowly.	Pump does not work properly.	Check pump vessels.
	Leaks from joints.	Replace joints.
Lifts the load but does not hold it.	Hydraulic leaks.	Check joints.
	The valves are not working properly.	Inspect valves. Replace if necessary.
	Air in system.	Purge the circuit.
Leak from hydraulic.	Damaged joints or rings.	Replace joints or rings.
Does not descend.	Closed discharge.	Open discharge. It will be necessary to clean the discharge.
Slow descent.	Damaged hydraulic inside.	Send the article to an authorised repair workshop.
	Return spring damaged.	Replace the discharge.
	Noise on moving parts.	Lubricate moving parts.



TRÈS IMPORTANT

Lisez attentivement ces consignes de sécurité, les notices de fonctionnement et d'entretien. Les conserver pour une utilisation postérieure. Ce cric a été étudié pour lever les véhicules automobiles. Toutes utilisations hors norme de ce cric seront considérées comme incorrectes. Utilisez le cric de façon adéquate et contrôlez avant utilisation que toutes les parties et composants soient en bon état de fonctionnement. Son utilisation doit être faite par des personnes autorisées après avoir lu attentivement et compris le contenu de cette notice.

Ne pas modifier les caractéristiques du cric.

La non observation de cette norme peut occasionner des dommages à l'utilisation du cric et au véhicule à lever.

Le fabricant se dégage de toute responsabilité pour l'utilisation incorrecte du cric.

1. CONSIGNES DE SECURITE

- 1.1. Le véhicule à lever ne doit jamais dépasser la puissance nominale du cric.
- 1.2. Le cric doit s'appuyer sur une surface ferme, régulière, horizontale, dégagée, et bien éclairée. Ne jamais utiliser le cric sur une surface molle.
- 1.3. S'assurer de l'absence de personnes dans le véhicule à lever. Arrêter le moteur, bloquer et caler (1) le véhicule à lever contre tout déplacement. Ne pas entrer dans le véhicule, ni le démarrer tant que ce dernier est positionné sur le cric ou des chandelles. Ne jamais utiliser le cric pour déplacer un véhicule ou le soutenir.
- 1.4. Mettre le cric sous les points d'élévation recommandés par le constructeur du véhicule, et s'assurer qu'ils sont en bon état et propres. Ce point doit être centré sur la tête du cric. Toutes charges décentrées peuvent glisser et causer des accidents.
- 1.5. Pendant la levée ou la descente de la charge, il est nécessaire de prendre tout type de mesures afin d'éviter son déplacement ou celui du véhicule. Si on utilise le cric au bord de la route, le trafic peut déstabiliser le véhicule arrêté.
- 1.6. Le cric doit être utilisé de manière à permettre la manœuvre sans que l'opérateur soit amené à engager une partie quelconque de son corps sous le véhicule. Maintenir les mains, les pieds etc. le plus loin possible des parties mobiles. Ne jamais travailler sous la charge sans que celle-ci soit soutenue par des chandelles (3) ou tout autre support stable.
- 1.7. Il est impératif que l'opérateur surveille le dispositif d'élévation de la charge durant toute la manœuvre. A la moindre observation d'un déplacement de la charge, interrompre l'opération.
- 1.8. S'assurer de l'absence de tout obstacle ou de personne sous la charge, lors de la descente.
- 1.9. Par mesure de sécurité, le cric est pourvu d'un clapet de surcharge taré à l'usine et à ne manipuler en aucun cas. Le clapet de sécurité agira en cas de surcharge.

2. UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

- 2.1. Avant d'utiliser le cric, purger le circuit hydraulique pour éliminer l'air dans le système de clapets.
 - Placer le bras de commande dans son logement et le fixer avec la vis prévue à cet effet.
 - Tirer le levier de commande en arrière, le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre et pomper plusieurs fois afin d'obtenir une lubrification intérieure et une purge d'air.
- 2.2. Le cric étant pourvu d'un dispositif « homme mort », en lâchant le levier de commande ce dernier reviendra à sa position initiale. De ce fait le cric est prêt à fonctionner. Important. Avant de commencer à soulever la charge, vérifier que toutes les consignes de sécurité sont bien respectées.
- 2.3. Les roues du cric doivent tourner librement.
- 2.4. Utiliser la pédale pour l'approche rapide au point d'élévation.
- 2.5. Pour lever le véhicule pomper de haut en bas à l'aide du levier de commande (2) tout en utilisant la course complète du piston. Caler le véhicule avec des chandelles (3).
- 2.6. Pour descendre le véhicule, lever légèrement ce dernier afin de libérer les chandelles. Vérifier l'absence de personnes ou d'obstacles sous le véhicule et tourner le levier dans le sens des aiguilles d'une montre (4).
- 2.7. Le système LCS, qui équipe nos crics, fait que la descente est très douce.
- 2.8. A la fin de la manœuvre, lâcher le levier qui reviendra automatiquement à sa position initiale.

3. MAINTENANCE

- Important. Tant l'entretien du cric comme les réparations doivent être faites par du personnel qualifié dont la formation et l'expérience lui permettent de connaître les systèmes hydrauliques de ces crics.
- 3.1. Nettoyer et graisser périodiquement les axes et les parties mobiles du cric (5) qui doivent être propres et protégées des agressions de l'environnement.
 - 3.2. Toujours utiliser des composants d'origine.
 - 3.3. Avant toute nouvelle utilisation, contrôler s'il n'existe pas quelques composants tordus, cassés, etc. et résoudre le problème. Retirer le cric de son emploi en cas de soupçon d'utilisation avec des charges anormales. S'il a été endommagé par des coups, procéder à une vérification complète.
 - 3.4. En cas de nécessité de vérifier le niveau d'huile ou faire un apport, le faire avec le piston en position basse, retirer le bouchon de remplissage et verser le contenu dans un récipient. Avec le cric à l'horizontale, remettre la quantité d'huile nécessaire indiquée sur le tableau pièces détachées. Éviter l'entrée d'impuretés dans l'huile. Après de longues périodes de fonctionnement, il est nécessaire de changer l'huile afin d'allonger la vie du cric. Important. Un excès d'huile par rapport au niveau maximum peut créer un dysfonctionnement du cric.
 - 3.5. Utiliser une huile hydraulique type HL ou HM d'une ISO grade viscosité maximale cinématique de 30 cSt à 40 ° ou d'une viscosité Engler de 3 à 50°C. Très important. Ne jamais utiliser de liquide de frein.
 - 3.6. Pendant la non utilisation du cric, celui doit être totalement rentré afin d'éviter toutes oxydations. Eventuellement, appliquer un liquide antioxydant sur les pistons.
 - 3.7. Toujours ranger le cric dans un lieu sec, propre et hors de portée des enfants. Enlever le levier de commande.
 - 3.8. En fin de vie du cric, retirer l'huile et le remettre à un organisme officiel selon les lois du pays. Eliminer le cric conformément aux réglementations locales.
 - 3.9. Le jeu de pièces de rechange contenant exclusivement les joints, de même que les ensembles de composants, doivent être commandés en indiquant la référence qui leur est assignée dans le tableau.

Maintenance préventive

IMPORTANT: Le principal problème de fonctionnement du produit est la saleté. Veillez à le garder propre et bien lubrifié pour empêcher l'entrée de corps étrangers dans le circuit hydraulique. S'il est entré en contact avec la pluie, la neige ou le sable, veillez à le nettoyer avant utilisation.

1. Rangez-le dans une zone bien protégée, à l'abri de vapeurs corrosives, de la poussière abrasive et de tout autre élément nuisible.
2. Lubrifiez régulièrement les parties mobiles.
3. Remplacez l'huile au moins une fois par an. Le faire avec le piston en position basse, retirer le bouchon de remplissage et verser le contenu dans un récipient. Avec le cric à l'horizontale, remettre la quantité d'huile nécessaire indiquée sur le tableau pièces détachées.

IMPORTANT: L'utilisation d'alcool ou de liquide de frein risque d'endommager les joints et de rendre le produit inutilisable.

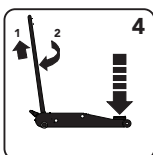
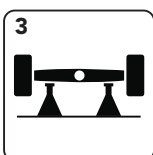
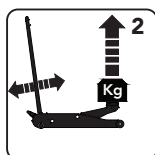
4. Vérifiez le produit avant chaque utilisation. Prenez les mesures appropriées dans l'un ou l'autre des cas suivants:
 - a. Tuyau endommagé
 - b. Structure endommagée
 - c. Pertes d'huile
 - d. Pistons endommagés
 - e. Composants détachés
 - f. Équipement modifié
5. Veillez à ce que les étiquettes d'avertissement et les instructions soient toujours propres et lisibles. Nettoyez les parties externes avec du savon neutre.

Problèmes et solutions

Les réparations doivent être effectuées dans un environnement propre et par un personnel dument qualifié et avec la formation et l'expérience appropriée pour une bonne connaissance des systèmes hydrauliques employés dans ces appareils.

⚠ PRÉCAUTION : Pour prévenir tout accident éventuel, toutes les interventions d'inspection, de maintenance et de réparation doivent être effectuées sans charge, quand ne soit pas en utilisation.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
La charge ne monte pas.	La décharge est ouverte.	Vérifier que la décharge soit bien fermée. La décharge doit être nettoyée.
	Niveau insuffisant d'huile ou sans huile.	Ajoutez de l'huile et purgez le circuit.
	Présence d'air dans le système.	Purgez le circuit.
	La charge dépasse la capacité du produit.	Le poids du véhicule à soulever ne doit en aucun cas dépasser la force nominale du cric.
	La soupape de décharge et/ou la soupape de surpression ne fonctionnent pas correctement.	Nettoyez pour éliminer toute la saleté interne. Remplacez l'huile hydraulique.
La charge monte partiellement.	Excès ou manque d'huile.	Vérifier le niveau d'huile.
La charge monte lentement.	Dysfonctionnement de la pompe.	Vérifiez les compartiments des pompes.
	Présence de fuites au niveau des joints.	Remplacez les joints.
La charge monte mais ne se maintient pas.	L'hydraulique présente des fuites.	Vérifiez les joints.
	Les soupapes ne fonctionnent pas correctement.	Vérifiez les soupapes. Remplacez-les en cas de besoin.
	Présence d'air dans le système.	Purgez le circuit.
L'hydraulique a une fuite.	Joints ou bagues endommagés.	Remplacer les joints ou les bagues.
Il ne descend pas.	Décharge fermée.	Ouvrez la décharge. La décharge doit être nettoyée.
Il descend lentement.	Hydraulique endommagé intérieurement.	Faites réparer l'article dans un atelier de réparation agréé.
	Ressort de retour endommagé.	Remplacez la décharge.
	Parties mobiles bruyantes.	Lubrifiez les parties mobiles.



EINFÜHRUNG

Lesen Sie diese Sicherheitshinweise und die Gebrauchs-, Betriebs- und Wartungsanweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie für späteren Bedarf auf. Diese Hebewinde wurde zur Verwendung als Wagenheber für Fahrzeuge entwickelt. Jede andere Anwendung, die nicht den festgelegten Gebrauchsbestimmungen entspricht, wird als unzulässig erachtet.

Behandeln Sie die Hebewinde in angemessener Weise und überprüfen Sie vor der Benutzung, dass alle Teile und Komponenten sich in gutem Zustand befinden und nichts fehlt. Die Benutzung darf nur durch autorisiertes Personal erfolgen, das vorher das vorliegende Handbuch gelesen und verstanden haben muss.

Nehmen Sie auf keinen Fall irgendwelche Änderungen an der Hebewinde vor.

Eine Nichterfüllung dieser Vorschriften kann Schäden für den Benutzer, die Hebewinde oder das zu hebende Fahrzeug zur Folge haben.

Im Falle einer falschen Benutzung der Hebewinde übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

1. SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN

- 1.1. Die zu hebende Last des Fahrzeugs darf nie die Nennleistung des Wagenhebers übersteigen.
- 1.2. Der Wagenheber muss auf einem gut beleuchteten, festen, ebenen, waagrechtan Untergrund aufgestellt werden, ohne irgendwelche unnötigen Elemente. Stellen Sie den Wagenheber nie auf eine Fläche, die einsinken könnte.
- 1.3. Stellen Sie sicher, dass sich niemand in dem anzuhebenden Fahrzeug befindet. Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie die Handbremsen des Fahrzeugs an. Verwenden Sie ggf. Bremsklötze (1). Steigen Sie nicht ins Fahrzeug ein und starten Sie den Motor nicht, solange das Fahrzeug vom Wagenheber oder geeigneten Stützen gehoben wird. Verwenden Sie den Wagenheber nie, um das Fahrzeug zu bewegen oder um es angehoben zu halten.
- 1.4. Bringen Sie den Wagenheber unter dem vom Fahrzeughersteller empfohlenen Hebeplatz an und stellen Sie sicher, dass er nicht beschädigt, schmutzig oder fettig ist. Dieser Hebeplatz muss sich mittig über der Hebescheibe befinden. Die gesamte Last kann, wenn sie nicht zentriert ist, abrutschen und Unfälle verursachen.
- 1.5. Während das Fahrzeug angehoben oder heruntergelassen wird, müssen alle notwendigen Maßnahmen ergriffen werden, um zu verhindern, dass die Last abrutschen kann. Wenn Sie den Wagenheber am Straßenniveau verwenden müssen, kann das angehobene Fahrzeug durch vorüberfahrenden Verkehr ins Schwanken geraten.
- 1.6. Der Wagenheber muss so verwendet werden, dass der Benutzer nie gezwungen ist, irgendeinen Teil seines Körpers unter das Fahrzeug zu schieben. Arbeiten Sie nie unter einem angehobenen Fahrzeug, ohne dieses zuvor mit mechanischen Stützen (3) oder anderen geeigneten Mitteln gesichert zu haben. Halten Sie auch Hände, Füße etc. von den beweglichen Teilen des Geräts entfernt.
- 1.7. Der Benutzer muss auf jeden Fall bei allen Bewegungen die Hebewinde und die Last beobachten. Bei möglichen Gefahrensituationen, wie ein Verrutschen des Fahrzeugs, etc., muss der Anhebevorgang unterbrochen werden.
- 1.8. Stellen Sie sicher, dass sich weder Personen noch Hindernisse unter dem Fahrzeug befinden, bevor Sie es herunterlassen.
- 1.9. Als Sicherheitsvorkehrung gegen Überlastung ist die Hebewinde mit einem Überdruckventil ausgestattet, das ab Fabrik geeicht ist und auf keinen Fall manipuliert werden darf. Wenn die maximale Kapazität der Hebewinde überschritten wird, wird das Ventil aktiviert und das Fahrzeug kann nicht angehoben werden.

2. BENUTZUNG UND BETRIEB

- 2.1. Bevor Sie den Wagenheber verwenden, muss alle Luft, die sich evtl. angesammelt haben könnte, aus dem System entfernt werden.
Dazu geht man folgendermaßen vor:
 - Stecken Sie den Hebel in den Hebelhalter und befestigen Sie ihn mit der mitgelieferten Schraube.
 - Ziehen Sie am Hebel, drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn und pumpen Sie unter Festhalten des Hebels mehrere Male den Wagenheber. Damit erzielt man eine interne Schmierung und das Herausströmen von angesammelter Luft.
- 2.2. Da das System mit dem "Totmann-Prinzip" ausgestattet ist, geht der Hebel, sobald er losgelassen wird, automatisch in seine ursprüngliche Position zurück, sodass der Wagenheber wieder betriebsbereit ist.
Wichtig: Überprüfen Sie, ob alle oben angeführten Sicherheitshinweise erfüllt werden, bevor Sie das Fahrzeug anheben.
- 2.3. Die Räder des Wagenhebers müssen frei drehen.
- 2.4. Verwenden Sie das Pedal, um die Hebescheibe schnell an den Hebeplatz des Fahrzeugs zu bringen.
- 2.5. Für ein effektives Anheben muss der Hebel von oben nach unten bewegt werden (2), d.h., man nutzt die gesamte Strecke des Kolbens, bis die erforderliche Höhe erreicht ist. Bringen Sie dann die geeigneten mechanischen Stützen unter dem Fahrzeug an (3).
- 2.6. Zum Abnehmen der Last wird das Fahrzeug leicht angehoben, um die mechanischen Stützen zu entfernen und, nachdem sichergestellt wurde, dass sich weder Personen noch Hindernisse unter dem Fahrzeug befinden, wird der Hebel im Uhrzeigersinn (4) gedreht und festgehalten.
- 2.7. Die Hebewinde ist mit dem LCS-System ausgestattet, damit das Fahrzeug sanft heruntergelassen werden kann.
- 2.8. Nach Abschluss des Vorgangs lassen Sie den Hebel los, der dann automatisch in seine ursprüngliche Position zurückgeht.

3. WARTUNG

- Wichtig: Wartung und Reparaturen des Wagenhebers dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das aufgrund seiner Ausbildung und Erfahrung die Hydrauliksysteme kennt, die bei diesen Geräten verwendet werden.
- 3.1. Reinigen und schmieren Sie die Achsen und beweglichen Teile des Wagenhebers (5) regelmäßig und bewahren Sie diesen immer sauber und geschützt vor aggressiven Umgebungen auf.
 - 3.2. Als Ersatzteile dürfen nur Originalkomponenten verwendet werden.
 - 3.3. Vor jeder neuen Verwendung sollten Sie sicherstellen, dass keine Teile verbogen, zerbrochen oder lose sind und sich keine Risse gebildet haben. Ggf. lösen Sie evtl. vorhandene Probleme. Wenn Sie vermuten, dass die Hebewinde überhöhten Lasten ausgesetzt war oder irgendeinen Stoß erhalten hat, verwenden Sie sie erst dann, wenn evtl. Schäden repariert sind.
 - 3.4. Wenn nötig, kontrollieren Sie den Ölstand oder füllen Sie Öl auf. Dabei muss der Kolben vollständig eingezogen sein. Nehmen Sie den Deckel von dem Füllloch und entleeren Sie den Inhalt in einen Behälter. Halten Sie den Wagenheber waagrecht und füllen Sie die notwendige Menge ein, die in vorliegendem Handbuch für jedes Modell angegeben ist. Vermeiden Sie, dass mit dem neuen Öl Schmutz hineinkommt. Nach einer langen Zeit mit intensivem Gebrauch sollte das Öl gewechselt werden, um die Lebensdauer des Wagenhebers zu verlängern.
Wichtig: Wenn mehr als die notwendige Menge Öl eingefüllt wurde, kann dies den Betrieb des Wagenhebers behindern.
 - 3.5. Verwenden Sie Öl für hydraulische Geräte, vom Typ HL oder HM, mit einem ISO-Viskositäts-Dichtverhältnis höchstens von 30 cSt bei 40°, oder einer Engler-Viskosität 3 bei 50°C.
Sehr wichtig: Verwenden Sie nie Bremsflüssigkeit.
 - 3.6. Wenn die Hebewinde nicht in Betrieb ist, muss der Hebearm vollständig eingezogen sein, um ein Rosten des Kolbens auf ein Minimum zu reduzieren. Wir empfehlen, sowohl auf den Hauptkolben, als auch auf den Pumpenkolben Rostschutzmittel aufzutragen.
 - 3.7. Bewahren Sie die Hebewinde an einem trockenen, sauberen Ort und für Kinder unerschwinglich auf. Entfernen Sie den Hebel aus seinem Sitz.
 - 3.8. Wenn die Lebensdauer des Wagenhebers abgelaufen ist, entfernen Sie das Öl und übergeben Sie es einem zugelassenen Entsorgungsunternehmen. Entsorgen Sie den Wagenheber unter Einhaltung der örtlichen Gesetzgebung.
 - 3.9. Das Ersatzteilset, das ausschließlich die Öldichtungen und Dichtungsringe des Wagenhebers enthält, müssen, ebenso wie die Komponentensätze, nach den in der Tabelle angegebenen Referenznummern bestellt werden.

Vorbeugende Wartung

WICHTIG: Das größte Problem, das zu Produktversagen führt, ist Schmutz. Halten Sie es sauber und gut geschmiert, um zu verhindern, dass Fremdkörper in den Hydraulikkreislauf gelangen. Sollte es Regen, Schnee und/oder Sand ausgesetzt gewesen sein, ist es vor Gebrauch zu reinigen.

1. Bewahren Sie es an einem gut geschützten Ort auf, an dem es weder korrosiven Dämpfen noch Schleifstaub oder sonstigen schädlichen Elementen ausgesetzt ist.
2. Schmieren Sie regelmäßig die beweglichen Teile.
3. Wechseln Sie das Öl mindestens einmal im Jahr. Dabei muss der Kolben vollständig eingezogen sein. Nehmen Sie den Deckel von dem Einfüllloch und entleeren Sie den Inhalt in einen Behälter. Halten Sie den Wagenheber waagrecht und füllen Sie die notwendige Menge ein, die in vorliegendem Handbuch für jedes Modell angegeben ist.
WICHTIG: Die Verwendung von Alkohol oder Bremsflüssigkeit kann die Dichtungen beschädigen und dazu führen, dass der Heber versagt.
4. Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch. Ergreifen Sie in den folgenden Fällen die notwendigen Maßnahmen:

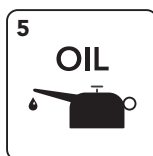
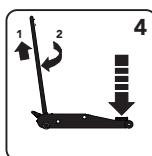
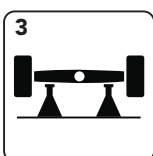
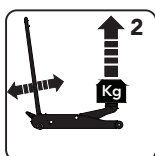
a. Schlauch beschädigt	c. Ölverlust	e. Lose Komponenten
b. Beschädigte Struktur	d. Beschädigte Kolben	f. Modifiziertes Gerät
5. Halten Sie Warnschilder und Anweisungen sauber und lesbar. Reinigen Sie die äußeren Teile mit neutraler Seife.

Anleitung zur Problemlösung

Reparaturen erfolgen in einer sauberen Umgebung und durch qualifiziertes Personal, das sich aufgrund seiner Ausbildung und Erfahrung mit den hydraulischen Systemen dieser Geräte auskennt.

⚠ VORSICHT: Zur Vorbeugung möglicher Unfälle sind jegliche Inspektionen, Wartungen und Reparaturen auszuführen, wenn er weder eine Last trägt noch in Betrieb ist.

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Es hebt die Last nicht.	Der Lader ist geöffnet.	Sicherstellen, dass der Lader geschlossen ist. Die Reinigung des Laders ist notwendig.
	Wenig oder kein Öl vorhanden.	Öl einfüllen und den Kreislauf spülen.
	Luft im System.	Den Kreislauf entlüften.
	Die Last liegt über der Kapazität des Produkts.	Die zu hebende Last des Fahrzeugs darf nie die Nennleistung des Wagenhebers übersteigen.
	Das Auslassventil und/oder das Überdruckventil funktionieren nicht ordnungsgemäß.	Führen Sie eine Reinigung durch, um jeglichen Schmutz im Inneren zu entfernen. Hydrauliköl austauschen.
Hebt die Last teilweise an.	Zu viel oder zu wenig Öl.	Ölstand prüfen.
Die Last steigt langsam an.	Die Pumpe funktioniert nicht richtig.	Überprüfen Sie die Pumpenbecher.
	Austritt an den Dichtungen.	Die Dichtungen austauschen.
Hebt die Last an, hält sie aber nicht.	Das Hydrauliksystem ist undicht.	Überprüfen Sie die Dichtungen.
	Die Ventile funktionieren nicht ordnungsgemäß.	Ventile prüfen. Falls notwendig, diese austauschen.
	Luft im System.	Den Kreislauf entlüften.
Leckage am Hydrauliksystem.	Dichtungen oder Ringe beschädigt.	Dichtungen oder Ringe austauschen.
Fährt nicht herunter.	Lader geschlossen.	Öffnen Sie den Lader. Es ist notwendig, den Lader zu reinigen.
Fährt langsam herunter.	Das Innere des Hydrauliksystems ist beschädigt.	Geben Sie den Artikel in eine autorisierte Reparaturwerkstatt.
	Rückzugfeder beschädigt.	Ersetzen Sie den Lader.
	Lärm an den beweglichen Teilen.	Bewegliche Teile schmieren.





Declaración CE de conformidad · CE Declaration of conformity
Déclaration CE de conformité · EG - Konformitätserklärung

KRAFTWERK

KRAFTWERK France Sàrl
25, rue du Stade
FR-67870 Bischoffsheim
Tel. +33 388 48 64 50
E-Mail: info.fr@kraftwerktools.com
www.kraftwerktools.com

declara por la presente que:
hereby declares that:
déclare par la présente que:
erklären hiermit, daß das Produkt:

**GATOS DE GARAJE · TROLLEY JACKS ·
CRICS ROULEURS · WAGENHEBER**

REF.

401.000.002 / 401.001.003 / 401.001.006 / 401.001.012

(ES)

Son conformes a la directiva de máquina Europea 2006/42/CE

(EN)

In conformity with the machinery Directive 2006/42/EC

(FR)

Sont conformes à la directive des Machines Europeen 2006/42/CE

(DE)

Der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entsprechen

Bischoffsheim, 12/02/2020

Alexander Pieper
CEO